International Standards for Phytosanitary Measures

ISPM REPORT No. 96

社団法人日本荷主協会
TEL:03－3433－5477
FAX:03－3433－5781
URL:http://www.jsctok.or.jp/
2005年11月30日(水)

목제포장재 규제 ISPM No.15 도입에 관한 중국의 움직임
중국향 선적 서류에의 표시에 의해 리스크를 경감하는 방법

2006년 1월 1일 이후, 중국에서는 ISPM No.15 에 준거한 목제포장재 규제를 시작합니다. 종래는 일본, 미국, 한국, EU 제국을 대조한 침엽수포장재 규제이며, 또한 열처리 소독 증명서나, 비침엽수포장 성명서 또는 비목재포장 성명서 등을 요구하고 있던 것이었지만 (EU로부터의 상품에 대해서는 마킹도), 2006년1월1일 이후는 이들의 서류는 통관, 검역 검사에 일체 필요없게 된 것입니다.
단, Invoice나 packing list 등에 아래와 같은 문구가 중국어로 기재되어 있으면, 포장재 현물 검역 검사를 생략할 수도 있고, 가령 검사가 있어도 지극히 원활하게 마치는 것이, 이번의 상해에서의 검역 현장에서 청취하여 조사한 바에 의해 밝혀졌습니다. 어느 규칙에도 메뉴얼에도 씌어져 있지 않지만, 여러분의 리스크 경감책으로서 이 아이디어와, 표시 문구의 작은 모형을 예를 들어 보여드리겠습니다. 실제의 표기에 있어서는, 현물과의 정합성을 충분히 확인한 뒤, 자기 책임하에 실시해 주십시오.

제 1 케이스 : 적용 제외재를 사용했을 경우
「无木质包装使用声明」 (Non-Wooden Packaging Declaration)

(1) 목재포장이 합판, 집성재, LVL 등의 경우
§ 兹声明本批货物的包装采用的是经加热・加压的深度加工木质材料。
§ 兹声明本批货物的包装采用的是经热处理加工的木质合成板、集成板、多层加压板材料。
(밑줄 부분의 사용한 재료를 선택한다.)
§ We hereby certify that the wooden packaging in this shipment is manufactured wood by heat and pressure treatment.

(2) 목재포장 및 더니지재가 합판, 집성재, LVL 등 가공재인 경우
§ 兹声明本批货物的包装及固定垫木均采用的是经热处理加工的木质合成板、集成板、多层加压板材料。
§ We hereby certify that the wooden packaging in this shipment is manufactured wood by heat and pressure treatment including the dunnages.

(3) 목재포장 및 더니지재가 가공재로, 더니지가 소독재인 경우
§ 兹声明本批货物的包装是经加热・加压的深度加工木质材料。同时声明固定垫木采用的经ISPMNo.15 国际标准消毒处理木质材料并有加施专用标识。
§ We hereby certify that the wooden packaging in this shipment is manufactured wood by heat and pressure treatment. We also certify that the dunnage materials in this shipment are treated by ISPM No.15 standard and properly marked.

제 2 케이스 : 소독한 목재를 사용했을 경우
「除害处理木质包装使用声明」 (Wood Packaging Treatment Declaration)

(1) 목재포장재 모두를 ISPM 15 기준으로 소독하여 마크를 한 경우
§ 兹声明本批木质包装材是经ISPM No.15 国际标准消毒处理并有加施专用标识。
§ We hereby certify that the wooden packaging in this shipment is treated by ISPM No.15 standard and properly marked.

(2) 목재포장 및 더니지재를 ISPM15 기준으로 소독하여 마크를 한 경우
§ 兹声明本批货物的木质包装及固定垫木均是经ISPM No.15 国际标准消毒处理并有加施专用标识的材料。
§ We hereby certify that the wooden packaging and dunnage materials in this shipment are treated by ISPM No.15 standard and properly marked.

(3) 더니지재 모두를 ISPM 15기준으로 소독하고, 마크를 한 경우
§ 兹声明本批固定垫木是经ISPM No.15 国际标准消毒处理并有加施专用标识的。
§ We hereby certify that the dunnage materials in this shipment are treated by ISPM No.15 standard and properly marked.

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

ISPM Report 는 일본 하주협회 멤버에 대한 정보 서비스 활동입니다. 일반의 여러분에게는 홈 페이지의 공개에 의해 정보 개시를 하고 있지만, 내용에 관한 문의나 질문의 회답은, 회원 멤버 기업, 단체 쪽에 한정하고 있습니다.

문장 책임 : 일본하주협회 상무이사 카와무라 테루오 ted@orion.ocn.ne.jp